

# Actualités CIID

avril 2011



Disponible également à: <http://www.icid.org> Exclusivement pour diffusion privée

COMMISSION INTERNATIONALE DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE

## Du Bureau du Secrétaire Général

J'ai le plaisir d'attirer votre bien veillante attention au message d'invitation du Président de l'IRNCID.

M. Gopalakrishnan, Le Secrétaire Général



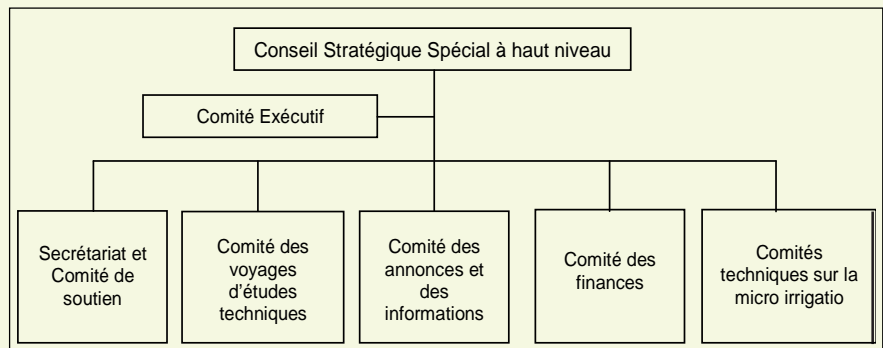
D'ici dans quelques mois, le Comité National Iranien des Irrigations et du Drainage (IRNCID) tiendra du 15 au 23 octobre 2011 son 2<sup>ème</sup> Congrès des Irrigations et du Drainage, la 62<sup>ème</sup> réunion du Conseil Exécutif International

(CEI), et le 8<sup>ème</sup> Congrès International de la Micro Irrigation dans la ville magnifique de Téhéran. A la même occasion, seront également tenues nombreuses autres réunions telles que la Session FAO sur la Modernisation de l'Irrigation, la Réunion à haut niveau du Comité national australien et le Symposium sur le changement climatique. Nous espérons que les délégués puissent bénéficier des divers événements Internationaux, de l'exposition technique et des voyages d'études qui les suivent.

L'IRNCID a pris toutes les dispositions nécessaires pour faire aboutir ces événements au succès et les rendre mémorables. Un Conseil Stratégique Spécial à haut niveau présidé par le Ministre de l'Energie - Comité Exécutif - fut constitué chargé des questions techniques, organisationnelles, financières et de la promotion des activités (voir le carreau). Le Conseil Stratégique Spécial à haut niveau travaillera en collaboration étroite avec le Ministre de l'Agriculture, le Ministre Adjoint de l'Energie pour l'Eau et les Eaux perdues, les représentants du Ministère des Affaires extérieures, du Ministère des Sciences et de la Technologie, l'Organisation de l'Héritage culturel, les entreprises techniques de consultation, les entreprises contractantes, etc. Avec ces dispositions, il nous sera possible d'assurer que le séjour des honorables délégués soit confortable et agréable durant toute la période des événements.

J'ai le plaisir de vous tenir informer des diverses dispositions prises par l'IRNCID et le Secrétariat du Congrès comme suit :

## Invitation du Président de l'IRNCID



- Un site web du Congrès en 7 langues qui est déjà en fonction;
- Préparatifs pour large diffusion des bulletins d'information, des appels à communications et des invitations aux membres CIID et aux autres organisations internationales invitées à ces événements;
- Voyages d'études techniques aux monuments historiques, aux merveilleuses côtes de la Mer caspienne au nord, aux ouvrages hydrauliques historiques et modernes de Khuzestan au sud ainsi que des voyages aux villes historiques d'ISFAHAN et de SHIRAZ – organisés à l'intention des délégués. Les membres accompagnants peuvent également se réjouir en participant aux voyages d'études attrayants de Téhéran.
- Le Comité Exécutif facilite l'obtention des visas en collaboration avec le Ministère des Affaires Extérieures (MFA). Les participants sont priés de remplir la fiche d'inscription et le formulaire de visa disponibles sur le site web du Congrès.
- Le Comité Exécutif reste en contact avec la direction des hôtels de grande renommée pour bénéficier des tarifs raisonnables et espère que les participants puissent trouver ces tarifs satisfaisants, les informations y relatives figurant déjà sur le site web du Congrès.
- Les Congrès et les diverses réunions seront tenus dans la ville magnifique et moderne bien équipée de Téhéran, où sont situées des salles de conférence munies des facilités audio – visual modernes et des facilités d'interprétation simultanée. Toutes ces dispositions étant à la charge d'un Comité d'organisation international à haut niveau ayant des expériences en cette matière.

J'ai l'honneur de saisir cette occasion pour adresser une invitation de participation à ce Congrès à tous les membres CIID, aux membres de Bureau CIID, aux Experts/ Professionnels de diverses organisations internationales, s'agissant d'un événement unique et merveilleux. Ils peuvent également bénéficier de l'hospitalité iranienne dans une ambiance cordiale et de visiter des ouvrages techniques et des monuments culturels de l'Iran. Pour d'autres informations, s'adresser au site web du Congrès : <<http://www.icid2011.org>>.

M.R. Attarzadeh  
Ministre Adjoint de l'Energie pour l'Eau et des Eaux perdues et Président de l'IRNCID

# Visite du Président, mars 2011

## Participation du Président Chandra Madramootoo à la réunion de l'INCID

Lors de sa visite à New Delhi, le Président Prof. Dr. Chandra A. Madramootoo, a gracieusement accepté l'invitation de participation du Vice Président CIID Ir. A.K. Bajaj, Président du Comité national indien de la CIID et Président de la Commission Centrale des Eaux (CWC) du Gouvernement indien à la 27<sup>ème</sup> réunion de l'INCID, le 24 mars 2011 au Secrétariat de l'INCID. A cette réunion, à laquelle le Secrétaire Général a reçu une invitation spéciale de participation, le Président a eu des échanges fructueux avec des membres de l'INCID sur les diverses questions CIID.



(de G à D.): M. Yogesh Paithankar, Membre Secrétaire INCID, Président Chandra Madramootoo, Vice Président Ir. A.K. Bajaj, Secrétaire Général M. Gopalakrishnan et Ir. M.E. Haque, Commissaire PP, MoWR, Gouvernement indien

## Discours du Président Chandra à l'occasion de la 68<sup>ème</sup> session brainstorming NDC-WWC, 25 février 2011

Lors de sa visite à New Delhi, l'une des activités principales du Président CIID Madramootoo était de prononcer un discours sur "le Rôle de l'agriculture irriguée pour la sécurité alimentaire globale" au Centre Associé du Conseil Mondial de l'Eau à New Delhi (NDCWWC). Le Discours du Président Chandra a impressionné fortement l'audience, l'irrigation jouant un rôle important dans la production alimentaire globale qui sera double au cours des 25 prochaines années pour satisfaire les besoins de la population qui s'accroît toujours. La session a été présidée par le Secrétaire Général Ir. M. Gopalakrishnan qui assure également la présidence du NDC-WWC.



La présentation électronique du Président faite à cette occasion est disponible sur le site web CIID: [http://www.icid.org/chandra\\_ndc\\_wwc\\_mar11.pdf](http://www.icid.org/chandra_ndc_wwc_mar11.pdf).

## Réunion du Président CIID avec le Ministre des Ressource en eau du Gouvernement indien à New Delhi

Le Président Madramootoo a eu l'honneur de rencontrer le 25 mars 2011 le Ministre des Ressources en eau de l'Union indienne Dr. Salman Khurshid. Le Président Madramootoo reconnaît l'excellent soutien accordé par le gouvernement indien à la CIID depuis 1950. Le Président CIID remercie le Ministre du soutien ininterrompu et l'encouragement accordés par l'Inde. Il se rappelle le rôle joué récemment par le Comité National Indien de la CIID. Il dit que la manière impressionnante dans laquelle l'Inde pourrait organiser 60<sup>ème</sup> CEI et la 5<sup>ème</sup> Conférence Régionale asiatique à New Delhi en décembre 2009 avec la présence gracieuse du Premier ministre de l'Inde Dr. Manmohan Singh et une galaxie de collègues distingués du cabinet à la session inaugurale restera toujours fraîche dans les mémoires de la fraternité CIID.



(de G à D): M. Dhruv Vijai Singh, Secrétaire MoWR; Ministre des Ressources en eau Salman Khurshid; Président Chandra Madramootoo et Secrétaire Général M. Gopalakrishnan

Le Président Madramootoo adresse une invitation de participation au Ministre au 21<sup>ème</sup> Congrès CIID qui sera tenu à Téhéran, Iran, en octobre 2011. D'autres sujets tels que 'le Programme d'Intensification' pour la Technologie et la Recherche en Irrigation et Drainage (IPTRID) et la nouvelle poussée depuis la réunion de Delhi, le rôle possible que l'Inde peut jouer dans la recherche globale dans le secteur d'irrigation et de drainage, ont également fait l'objet de discussion.

Lors de cette visite, le Secrétaire Général M. Gopalakrishnan a accompagné le Président Madramootoo. M. Dhruv Vijai Singh, Secrétaire du Ministère des Ressource en eau a pu également participer à la réunion organisée par le Vice Président A.K. Bajaj (Président de l'INCID)

## Président Madramootoo au Bureau Central

Le Président a visité le Bureau Central les 25 et 26 mars 2011 et a tenu des discussions sur diverses questions concernant CIID. Il a rencontré le personnel du Bureau Central et a apprécié le service dévoué qu'il rend à la CIID.



Président Madramootoo et Secrétaire Général Gopalakrishnan avec le personnel du Bureau Central

## Visite du Président à l'UK.ICID

Sur son chemin au Canada, le Président Chandra Madramootoo a fait une visite éclairée à l'UK.ICID. Il a eu l'occasion de se rencontrer et d'interagir avec les membres de l'UK.ICID à Canfield et à HR Wallingford. Les Présidents Hon. John Hennessy et Peter Lee, M. Geoff Pearce, M. Tom Brabben et M. Graham Johnson, ainsi que d'autres y ont participé. Un discours spécial a été organisé par les membres de l'UK.ICID pour le Président CIID.



Président Madramootoo avec PH John Hennessy

## Partenariat CIID à la Journée des Ressources en Eau, Gandhinagar, India

En réponse à l'invitation, la CIID a participé en tant que « Partenaire de connaissance » au Séminaire sur « Narmada – ligne vitale » tenu à Gandhinagar, Gujarat (Inde) le 22 March 2011 en commémoration de la Journée des Ressources en Eau. Le Séminaire fut inauguré par S.E. Chef d'Etat du Gujarat, Narendra Modi qui a signalé les principaux problèmes concernant le secteur d'eau notamment le rôle important joué par l'agriculture irriguée.



A la session inaugurale, le Secrétaire Général Ir. Gopalakrishnan a eu le privilège de prononcer le discours principal sur "les Approches innovatrices dans la gestion d'eau", et a souligné le rôle de la CIID dans la Sécurité alimentaire globale et la gestion d'eau agricole.

## 25ème Conférence Régionale Européenne CIID à Groningen, Pays-Bas

La 25ème Conférence Régionale Européenne CIID sera tenue à Groningen, Pays-Bas du 16-20 mai 2011. Cet événement sera organisé par le Comité National des Pays-Bas de la CIID (NETHCID) conjointement avec le Comité National Allemand de la CIID (GECID) portant sur le thème "la Gestion intégrée de l'eau pour l'utilisation à but multiple des terres plates des régions côtières".

Le programme propose de nombreuses activités, y compris une réception d'accueil (lundi soir) dans la ville historique et merveilleuse de Groningen, où seront prononcés les discours principaux par les délégués portant sur les nombreux cas

intéressants, les questions politiques et les perspectives à long terme. Les contributions seront présentées en mettant l'accent sur quatre sujets importants concernant la gestion intégrée de l'eau pour l'utilisation à but multiple des terres plates des régions côtières: Utilisation multiple des terres; Gestion d'eau douce et intrusion du sel; Gestion des risques causés par la crue; Dispositions institutionnelles et Histoire. Le NETHCID souhaite assurer un événement régional CIID mémorable en organisant une excursion impressionnante et un événement social inoubliable jeudi aux Pays-Bas.

Pour complément d'informations ou pour l'annonce définitive, aller au site web de la Conférence: <[www.icid2011.nl](http://www.icid2011.nl)>, ou contacter: Dr. Bert Toussaint, Président du Comité d'organisation de la 25ème CRE : <[bert.toussaint@rws.nl](mailto:bert.toussaint@rws.nl)>.

## Nouvelles des Comités Nationaux CIID

### CYCID (Chypre)

M. Sofoclis Aletraris, Directeur du Département du Développement de l'Eau, Ministère de l'Agriculture, des Ressources Naturelles et de l'Environnement, assure maintenant la présidence du Comité National de la Chypre (CYCID). Ses coordonnées:

Mr. Sofoclis Aletraris, Chairman, Cyprus, National Committee of ICID (CYCID), Director, Water Development, Department, Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment, 100-110 Kennenty Avenue, 1047, Pallouriotissa, Nicosia, Cyprus, Tel: +35722609400, E-mail: [director@wdd.moa.gov.cy](mailto:director@wdd.moa.gov.cy), Web: <http://www.moa.gov.cy/wdd/>

La fraternité CIID réserve un accueil chaleureux à M. Sofoclis Aletraris, et exprime ses remerciements à M. Christodoulos Christodoulou, ancien Président, pour ses excellentes contributions à la CIID.

### JNC-ICID (Japon)

Dr. Yohei Sato est arrivé au terme de son mandat présidentiel (le 31 mars 2011) de l'Institut national des Sciences Agro-environnementales et espère pouvoir être témoin des divers événements intéressants. Il exprime ses remerciements

pour l'encouragement, le soutien accordé au cours de son mandat. La famille CIID lui souhaite ses meilleurs vœux. Contacter: E-mail: - Tsukuba: [sato-yoh@mail2.accsnet.ne.jp](mailto:sato-yoh@mail2.accsnet.ne.jp)/ E-mail: -Tokyo: [yoheis@t-t.jp](mailto:yoheis@t-t.jp).

### THAICID (Thaïlande)

M. Vira Vongsangnak, Directeur Général Adjoint du Département Royal d'Irrigation du Ministère de l'Agriculture et des Coopératives est le nouveau Secrétaire Général du Comité National Thaïlandais de la CIID (THAICID). Ses coordonnées: [thaicid123@gmail.com](mailto:thaicid123@gmail.com).

## Journée Mondiale de l'Eau

### CNCID (CHINE)

Le 22 mars 2011, le Comité National Chinois des Irrigations et du Drainage (CNCID) a organisé à Beijing un atelier portant sur le thème « la Gestion de l'eau souterraine en conformité avec le changement climatique » pour commémorer la 19ème Journée Mondiale de l'Eau.

Ont participé à cet événement plus de 80 participants venant de : Groupe du thème chinois des NU sur le changement climatique et l'environnement, Bureau UNICEF à Beijing, Comité National du Développement et des Réformes (NDRC), Ministère des Ressources en Eau (MWR), Académie chinoise des Sciences (CAS), Bureau chinois de l'enquête géologique, Institut chinois des ressources en eau et de la recherche hydro électrique (IWHR), Université de Pékin, Université chinoise des Géosciences, Université de Hohai. 12 présentations y ont été faites. Il a été recommandé d'améliorer la gestion des eaux souterraines en Chine.

### NENCID (NEPAL)

Le 22 mars 2011, le Comité national du Népal a commémoré cette Journée tout en organisant divers programmes de sensibilisation et discussions.

Depuis 2009, le Népal observe la "Journée Mondiale de l'Eau" comme "la Semaine nationale de l'eau du Népal" et organise des programmes pour marquer une semaine de longues célébrations dans le

pays. Pour commémorer cette semaine du 17 au 23 mars, le Secrétariat de la Commission de l'Eau et de l'Energie (WECS) a organisé un Symposium le 22 mars 2011 en collaboration avec le Centre de Recherche pour l'Environnement, l'Energie et l'Eau (CREEW) et la Petite Terre du Népal (SEN). Cet événement a fourni l'occasion d'apprendre, de discuter et de partager les connaissances sur les questions de gestion quantitative et qualitative, législative de l'eau de surface et de l'eau souterraine et l'impact du changement globale sur les ressources en eau du Népal. Les organisations gouvernementales telles que le Secrétariat de la Commission de l'Eau et de l'Energie (membre du NENCID), le Département de la Fourniture d'eau, le Département de l'Irrigation (membre du NENCID) en collaboration avec les organisations privées à but non lucratif et les agences des NU y ont participé.

## Nécrologie

C'est avec un profond regret et grand souci que nous avons à annoncer le triste décès survenu en la personne du Vice President Hon. Dr. C.C. Patel le 4 February 2011, à l'âge de 85 ans.



Ingénieur Civil d'excellente qualité. Au service du gouvernement en 1950. A occupé de nombreux postes importants, y compris le poste du Secrétaire du Gouvernement indien au Ministère de l'Irrigation en 1982. Au Service des Nationaux Unies en tant que Consultant doyen sur les Ressources en eau pour une période de 5 ans. Président et Directeur Général de Sardar Sarovar Narmada Nigam Ltd. et Vice Président de « Interlinking of Rivers Commission ».

Elu Vice Président CIID au 27<sup>ème</sup> réunion CEI tenu à Banff (Canada) en juin 1976. A continué d'apporter ses contributions à l'INCID et à la CIID. Nos condoléances attristées à la famille du défunt.

Que son âme reste en paix!

La Revue CIID «Irrigation et Drainage» est maintenant disponible En Ligne à titre gratuit aux Membres de Bureau, des organes de travail CIID et aux abonnés, via Wiley InterScience®. Les facilités suivantes sont disponibles:

- Disponibilité des articles en format PDF qui facilite la lecture;
- Facilités d'accès au texte intégral des articles publiés dans la Revue depuis 2001, ainsi qu'aux Tableaux, Tables des Matières et Résumés.
- Facilités de visualiser En Ligne les rapports acceptés, bien à l'avance soit plusieurs mois avant la parution du format imprimé;
- Service offert par Wiley «InterScience Alerts»: envoi gratuit par e-mail de Table des Matières de la Revue CIID dès qu'un numéro en est publié sur le site web.

**NOTE:** Lien avec le nouveau site web de Wiley:  
[http://onlinelibrary.wiley.com/journal/10.1002/\(ISSN\)1531-0361](http://onlinelibrary.wiley.com/journal/10.1002/(ISSN)1531-0361)

Pour l'année 2011, un numéro d'inscription est donné à chaque membre de Bureau CIID, membre des organes de travail, et à chaque abonné. Votre adresse e-mail est aussi le nom d'utilisateur. Vous pouvez choisir votre mot de passe.

Le **Numéro 60.2, avril 2011** est maintenant disponible sur le site web. Cliquez sur [http://onlinelibrary.wiley.com/journal/10.1002/\(ISSN\)1531-0361](http://onlinelibrary.wiley.com/journal/10.1002/(ISSN)1531-0361) pour avoir accès direct à la Page d'Accueil de la Revue «Irrigation et Drainage» au site Wiley.

### **Rajendra Poddar, M Ejaz Qureshi and Geoff Syme**

Comparaison des réformes en matière de gestion d'irrigation en Australie et en Inde - une référence spéciale à la gestion d'irrigation participatoire

### **Muhammad Mehmood Ul Hassan**

Analyse des réformes de gouvernance en irrigation: expérience asiatique centrale, occidentale et du sud

### **Abraham Mehari, Frank Van Steenberg et Bart Schultz**

Modernisation de l'agriculture irriguée par épandage des eaux de crue: nouvelle approche

### **A. Ghosh, O. N. Singh et K. S. Rao**

Amélioration de la gestion d'irrigation du riz dans les saisons sèches pour la productivité optimum de la culture et de l'eau dans les écologies à riz non traditionnelles

### **Li Yunkai, Yang Peiling, Liu Honglu, Xu Tingwu et Liu Haisheng**

Analyse du Mécanisme de perte de pression avec la théorie de turbulence dans le tuyau et la prédiction de coefficient de frottement dans la buse d'irrigation goutte à goutte

### **Eyüp Selim Köksal, Yetkin Güngör et Yusuf Ersoy Yildirim**

Caractéristiques de la réflectance spectrale de la betterave à sucre sous différents niveaux d'irrigation et relations entre les paramètres de la croissance et les index spectraux

### **Edmundas Ramoska, Nijole Bastiene and Valentinas Saulys**

Évaluation de l'efficacité du drainage contrôlé en Lituanie

### **Romanas Lamsodis**

Tentative pour gérer l'impact des activités des castors sur les systèmes de drainage: un essai de dosage.

### **Hamed Ebrahimian, Massoud Parsinejad, Abdolmajid Liaghat and Mojtaba Akram**

Recherche au terrain sur la performance d'une enveloppe du riz dans un système de drainage souterrain (étude de cas Behshahr, Iran)

### **Daniele De Wrachien, Stefano Mambretti and Bart Schultz**

Gestion des crues et évaluation des risques dans les régions susceptibles aux crues: Mesures et solutions

### **Asad Sarwar Qureshi, D. Eshmuratov and G. Bezborodov**

Déterminer la profondeur optimale du lit d'eau souterraine pour maximiser la production de coton dans la province Sardarya en Ouzbékistan

### **A. G. Awadallah, Hussam Fahmy and H.G. Karaman**

Détection de tendance dans les données de qualité de l'eau par la dessaisonnalisation des séries temporelles et par des tests statistiques.

### **S.-O. Chung, J. A. Rodríguez-Díaz, E. K. Weatherhead and J. W. Knox**

Impacts du changement climatique sur l'eau d'irrigation du riz paddy en Corée du Sud

### **D. J. Babilis and P. A. Londra**

Comparaison des méthodes de prédiction de la conductivité hydraulique sur deux substrats de toits végétalisés par une procédure expérimentale d'infiltration permanente

## COMMISSION INTERNATIONALE DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE

48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, India, Tel : 91-11-2611 5679, 91-11-2611 6837, 91-11-2467 9532  
Fax : 91-11-2611 5962; E-mail : [icid@icid.org](mailto:icid@icid.org); Website : <http://www.icid.org>; [www.ciid-ciid.org](http://www.ciid-ciid.org); [www.ciid.org.in](http://www.ciid.org.in)

Version française de "News Update" : Mme. Chitra Toley, Composition : K.D. Tanwar, CIID